

36

haʔumiis • Potluck

ʔutwii • Introduction

Potlucks are frequent in our communities and in our lives. In this lesson, we will practise inviting people to a potluck, and talking about what to bring.

huuḥtakšičaya • Beginning

We use at least two different words for ‘cooking’, depending on whether we want to mention what is being cooked.

- siqiił cooking
- ʔuućak..... cooking it
- 1A. ʔaaqinʔapk. What are you doing?
- 1A. ʔaaqićakk. What are you cooking?
- 1B. siqiiłs..... I’m cooking.
- 1B. qaawicćaks __. I’m cooking potatoes.
- 1B. ʔuućaks qaawic. I’m cooking potatoes.

We will talk about making, cooking, and bringing food.

- ʔuk^wiɪł making it
- ʔaaqičiił..... making what
- ʔuučak..... cooking it
- ʔaaqičak cooking what
- məwaa..... bring it
- hiniis bringing it
- ʔuucs bringing it
- ʔaaqičił hiniis..... bringing what

Invite someone to the potluck.

2A. čuk^waa naaʔuuʔum..... Come eat (in future).

2A. čuk^waa, čuk^waa, čuk^waa! Please come!

2A. haʔumiisʔum..... Bring some food (in future).

2A. wikum wiinapił!..... Don't stay at home (in future)!

2B. čuu, hiłʔaqłs..... Okay, I'll be there.

2B. čuu, naaʔuuʔaqłs siihił..... Okay, I'll eat with you.

2B. wikʔaqłs wiinapił..... I won't stay at home.

2B. hiłhʔaqłs ńaacsiičił suutił. I'll see you there.

2A. ýuuq^waaʔaqłs. I will too.

You have to have a pretty good excuse to refuse an invitation.
We're always taught that we never say no.

2B. wimaaqʕs..... I can't (go to the potluck).

2B. wiinapiʔwitass. I'm going to stay at home.

2B. taʔiʕs..... I'm sick.

2B. taʔiʕuks taʔnaʔis. My child is sick.

2B. ʔuuʔaʕukcums taatnaʔis. I have to look after children.

Before the potluck, Talk about what each person will bring.

- piiš fish
 - naayis..... rice
 - łałayıptkuk salad
 - čamastup..... dessert
- 3A. ʔaaqičiłcumḥs. What should I make?
- 3A. ʔaaqičakcumḥs..... What should I cook?
- 3A. ʔaaqičiłcumḥs hiniis..... What should I bring?
- 3B. ʔuk^wiilʔum __..... Make __ (in future).
- 3B. ʔuučakum __..... Cook __ (in future).
- 3B. ʔuucsʔum __..... Bring __ (in future).
- 3A. čuu __-ʔaqʕs. Okay, I'll __.

Set up chairs and tables, get dishes and utensils.

A. ʔuuʔiʔłčiči ____ Go get ____.

A. suwaaqʔaqʔick ____ You will ____.

B. čuu q^wisʔaqʔs..... Okay, I will.

- ha^wáčak..... eating utensils, dishes

- čamaasip..... put food on table

- čamayiči..... serve (food to people)

- k^waapiqiił..... making coffee

A. ʔutwiiʔapum ʔaatnaʔis haʔuk. Let the children eat first.

A. k^waapiqiiłcumḥs..... Should I make coffee?

B. k^waapiqiiłʔi. Yes, make coffee.

B. siyaaqʔaqʔs k^waapiqiił..... I'll make the coffee.

At the potluck, talk about what you made, cooked, and brought.

- miᶑaat sockeye
 - qaawic..... potatoes
 - sapnin bannock bread
 - p̓ap̓ač̓aq̓λ yeast bread
- 4A. ʔaaqič̓iᶑmitk. What did you make?
- 4A. ʔaaqič̓akmitk..... What did you cook?
- 4A. ʔaaqič̓iᶑmitk hiniis..... What did you bring?
- 4B. __ ʔuk^wiᶑmits..... I made __.
- 4B. __ ʔuuč̓akmits. I cooked __.
- 4B. __ ʔuucsmuuts..... I brought __.

Talk about what others brought to the potluck.

- k^waqmis..... herring eggs
- muwač..... deer
- λuunum elk
- čamaŷaqλ..... pie

5A. ʔačaqmith ʔuk^wiil __. Who made __?

5A. ʔačaqmith ʔuučak __. Who cooked __?

5A. ʔačaqmith maŷaa __. Who brought __?

5B. ʔuḥmuutʔiš __. It was __.

5B. siŷaaqmits. It was me.

5B. niiŷaaqminiš..... It was us.